



# إلى اللاجئين في الدنمارك - معلومات حول التشريعات الجديدة

في فبراير (شباط) 2019 أعتد البرلمان الدنماركي تشريعات جديدة في مجال الأجانب والاندماج. لقد أحدثت التشريعات الجديدة حالة من القلق بين اللاجئين. يشرح هذا الكتيب بإيجاز الأجزاء الرئيسية من التشريع الجديد وتأثيراته على حقوق اللاجئين في الدنمارك. ويمكن معرفة مكان الحصول على المعلومات والتوجيهات الإضافية في الصفحة الخلفية للكتيب.

دخل القانون الجديد رقم 174 حيز التنفيذ في 1 مارس (آذار) 2019، ولكن بعض التعديلات القانونية لن تدخل حيز التنفيذ إلى في وقت لاحق.

بعد الانتخابات البرلمانية وفي تاريخ 25/06/2019 تم الاتفاق على قرار سياسي بخصوص تأسيس الحكومة الجديدة. من ضمن الأمور التي يتضمنها القرار هي المواضيع المذكورة في هذا الكتيب. تغيير القرارات الجديد في هذا الاتفاق لم يطرح وينفذ من قبل البرلمان الدنماركي لحد الآن. لذلك فإن القانون النافذ المفعول هو كما مذكور في الكتيب أدناه.

ولكننا نتوقع التغييرات في المجالات التالية:

1. تقليل مساعدة الاندماج للمعطلين بعد 3 سنوات من الإقامة في الدنمارك، والذي كان يجب تنفيذه من تاريخ 2020/1/1. يلغى.
2. سوف تقدم مساعدة الأطفال للعوائل المشمولين بمساعدة الاندماج وسقف المساعدة المالية.
3. اللاجئين الحاصلين على الإقامة بموجب قانون الاجانب مادة 7 فقرة 3 (وضع الحماية المؤقتة) والمجموع شملهم مع هؤلاء الأشخاص، لهم الحق في اتمام دراساتهم والحصول على شهادات دراسية مدفوعة أسوة بغيرهم.
4. اللاجئين الذين لديهم أقامت مؤقتة ولديهم عمل في الدنمارك لمدة سنتين عند نفس صاحب العمل، يجب ان تعطى لهم فرصة البقاء في الدنمارك خلال فترة عملهم.

لهذا فإن القانون الساري المفعول هو كالاتي:

### تصاريح الإقامة المؤقتة والدائمة

كان الأمر طوال الوقت هو أن اللاجئين في البداية يحصلون على تصاريح إقامة مؤقتة، وبعد ذلك وفي وقت لاحق يمكنهم التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة دائمة. وهكذا كان الأمر أيضا قبل القانون الجديد.

كان الأمر طوال الوقت هو أن اللاجئين الذين لديهم وضع حماية مؤقت وفقاً للمادة رقم 7 الفقرة 3 من قانون الأجانب، يحصلون على تصريح إقامة "بغرض الإقامة المؤقتة". وكان اللاجئين الذين لديهم تصريح إقامة وفقاً للمادة رقم 7 الفقرة 1 والفقرة 2، يحصلون على تصريح إقامة "مع إمكانية الإقامة الدائمة". في المستقبل سيحصل الجميع على تصريح إقامة

"بغرض الإقامة المؤقتة". من 1 يوليو (تموز) 2019 سينطبق ذلك أيضاً على الذين لديهم بالفعل تصريح إقامة كلاجئ، بأن يكون تصريح الإقامة "إقامة مؤقتة". بشكل عملي فإن هذا التعديل ليس له أي تأثير فوري على الحقوق التي تتمتع بها. وإذا كان لديك تصريح إقامة دائمة فليس هناك أي تعديل.

ولم تطرأ أي تعديلات فيما يتعلق بإمكانية الحصول على الإقامة الدائمة – ولا يزال من الممكن طلب الحصول عليها بعد 8 سنوات من الإقامة في الدنمارك، إذا استوفيت متطلبات معينة. وأولئك الذين لديهم الآن تصريح إقامة دائمة سيحتفظون بها.

ولم يطرأ أي تعديلات فيما يتعلق بإمكانية الحصول على الجنسية الدنماركية – لا يزال من الممكن طلب الحصول عليها كلاجئ بعد 8 سنوات من الإقامة في الدنمارك، إذا استوفيت متطلبات معينة، ومنها على سبيل المثال المعرفة باللغة الدنماركية والتوظيف.

### تمديد وسحب تصاريح الإقامة

حتى الآن كان يتم تمديد تصاريح الإقامة المؤقتة للاجئين بشكل شبه أوتوماتيكي. ومن الآن فصاعداً ستركز السلطات بشكل أكبر على عدم تمديد تصاريح الإقامة أو سحبها، إذا لم يعد اللاجئ بحاجة إلى حماية. أي إذا قيمت السلطات أن اللاجئ لم يعد هناك خطر عليه في وطنه. يعتمد سحب الإقامة أو عدم تمديدتها على تقييم لحالة الشخص.

وهنا من المهم أن تدرك أن اللاجئين يمكن أن يكون لديهم تصاريح إقامة مختلفة:

- يمكن أن يكون للاجئ إقامة بحسب المعاهدات وفقاً للمادة رقم 7 الفقرة 1 من قانون الأجانب، إذا كان ملاحق أو مضطهد شخصياً لأسباب محددة والموصوفة في معاهدة اللاجئين (مثل الأنشطة السياسية أو الديانة).
- يمكن أن يكون للاجئ حاصل على وضع الحماية وفقاً للمادة رقم 7 الفقرة 2 من قانون الأجانب إذا كنت ملاحق أو مضطهد بشكل شخصي (وهنا لا يلزم أن تكون هناك أسباب محددة) أو إذا تم الهروب بسبب الحرب الأهلية.
- يمكن أن يكون للاجئ إقامة حماية مؤقتة وفقاً للمادة رقم 7 الفقرة 3 من قانون الأجانب. الذين تقدموا بطلب اللجوء بعد 13 نوفمبر (تشرين الثاني) 2014 وهربوا بسبب الحرب الأهلية حصلوا على تصريح إقامة وفقاً للمادة رقم 7 الفقرة 3.

اللاجئون الذين لديهم إقامة بحسب المعاهدات محميون بموجب معاهدة اللاجئين. وهنا يجب أن يحدث أمور كثيرة جداً حتى يمكن للسلطات رفض تمديد تصريح الإقامة أو سحبها. سيسئلزم الأمر تغييرات أساسية وتغيير إلى حالة من الاستقرار وتغييرات دائمة في الوطن الأم. فاللاجئون الذين لديهم إقامة بحسب المعاهدات لا داعي لأن يشعروا بالقلق من عدم تمديد تصاريح إقامتهم.

اللاجئون الذين من المحتمل أن يلحقهم تركيز متزايد من قبل السلطات حول الحالات المؤقتة هم اللاجئون:

- الذين لديهم تصريح إقامة بموجب قانون الأجانب المادة 7 الفقرة 2 والمادة رقم 7 الفقرة 3 بسبب ظروف عامة من حرب وصراعات (على سبيل المثال حرب أهلية) في وطنهم الأم، والذين أتوا من المناطق التي ترى السلطات الدنماركية أن الوضع الأمني تحسن فيها.
- الذين لديهم تصريح إقامة بموجب قانون الأجانب المادة رقم 7 الفقرة 2 بسبب صراعات خاصة، ولم يعد هناك وجود لتلك الصراعات الخاصة.

فمن المحتمل أن يجد هؤلاء اللاجئون أن السلطات الدنماركية تعيد النظر في القضايا بدرجة متزايدة وفي بعض الحالات يختاروا إما عدم التمديد أو سحب تصريح الإقامة.

وبموجب التشريع الجديد تكون السلطات الدنماركية ملزمة بدرجة أقل بمراعاة انتماء اللاجئين للدنمارك عند تقييم ما إذا كان يجب تمديد تصريح الإقامة. ومع ذلك لا يزال يتعين على السلطات البت في كل قضية متعلقة بسحب الإقامة أو عدم تمديدها وذلك وفقاً للاتفاقات الدولية للدنمارك. وهذا يعني أن المعرفة باللغة الدنماركية والعمل والتعليم والأسرة وغيرها من الانتماءات مع الدنمارك لا تزال تلعب دوراً في إمكانية البقاء في الدنمارك. كما أنها تعني أيضاً أنه هناك إمكانية للحصول على تصريح إقامة دائمة والجنسية. ولذلك فإنه من المنطقي تعلم اللغة الدنماركية والبحث عن عمل والدراسة والمشاركة في العمل التطوعي، حتى لو كان لديك تصريح إقامة بموجب المادة رقم 7 الفقرة 3.

### إذا تم دعوتك لإجراء مقابلة بخصوص تمديد أو سحب تصريح الإقامة

إذا كانت السلطات الدنماركية تفكر في رفض تمديد أو سحب تصريح الإقامة، فسيتم دعوتك لإجراء مقابلة في دائرة الأجانب الموجودة بمركز الساندهولم (Center Sandholm). إن حضور المقابلة مهم جداً من أجل قضيتك وأن تحضر المستندات المذكورة في رسالة دائرة الأجانب. إذا كان هناك أمر يمنعك من الحضور فيمكنك أن تطلب تأجيل المقابلة ليوم آخر. المقابلة يمكن أن تستمر ليوم كامل. سيكون هناك مترجم أثناء المقابلة.

في المقابلة سيتم سؤالك عن سبب نزوحك آنذاك، وعن إذا كانت هناك أسباب أخرى تجعلك تشعر بالقلق بشأن العودة إلى وطنك الأم. يجب التركيز على وضعك الشخصي ووضع العائلة. ومن المهم أيضاً أن تخبر ما إذا كنت تخشى أن يحدث شيء خاص لأطفالك إذا ما كان عليهم العودة إلى وطنهم الأم.

سيتم سؤالك أيضاً عن انتمائك للدنمارك في أمور من بينها إذا كنت تتحدث اللغة الدنماركية أو لديك وظيفة أو لديك أصدقاء مقربين وعائلة هنا. وسوف يتم الاستفسار أيضاً عن صحتك.

إذا تلقيت بعد ذلك رفض تمديد تصريح إقامتك أو سحبها، فسوف يتم بشكل تلقائي استئناف القضية إلى هيئة استئناف اللاجئين (Flygtningenævnet)، إذا كان لديك لجوء. في هيئة استئناف اللاجئين ستحصل على المساعدة من قبل محامي.

إذا تم سحب تصريح إقامة اللاجئ، فعادة ما يتم أيضاً سحب تصريح إقامة أسرة اللاجئ التي تم لم شملهم. وإذا حدث ذلك فيجب على العائلة أن تتذكر أن عليهم تقديم الشكوى بأنفسهم إلى هيئة الأجانب (Udlændingenævnet). يفضل تقديم الشكوى بأقصى سرعة وفي غضون 7 أيام من أجل ضمان السماح لهم بالبقاء في الدنمارك أثناء النظر في الشكوى. لا يحصل الشخص على محامي لمساعدته في القضية في هيئة الأجانب.

### العودة إلى الوطن (الترحيل إلى الوطن)

لقد كان من الممكن لسنوات عديدة الحصول على الدعم المالي إذا كنت ترغب في العودة طوعاً إلى وطنك. يمكنك الحصول على الدعم للسفر ومساعدة للأدوية والتأمين الصحي والتعليم للأطفال ومساعدة مالية لبدء العيش في وطنك مجدداً. والتعديلات التشريعية الأخيرة تعني أنه يمكن للاجئين وأسرهم التي تم لم شملهم من البلدان التي يمنح فيها تصاريح إقامة لكل من طلب اللجوء في الدنمارك بسبب الحرب الأهلية مثلاً (كما هو الحال في سوريا مثلاً)، يمكنهم الآن الحصول على دعم للعودة إلى الوطن. وبالنسبة للاجئين من تلك الدول، فهناك شرطاً للحصول على الدعم وهو أن تصريح الإقامة كان لأكثر من عام واحد.

وهناك إمكانيات للدعم لكلاً من اللاجئين الذين يختارون بأنفسهم العودة إلى وطنهم واللاجئين الذين يتم رفض تمديد تصريح إقامتهم أو سحبها. إذا تم رفض التمديد لتصريح الإقامة أو تم سحبها فإنه من المهم القيام بتقديم طلب للحصول على دعم للعودة إلى الوطن قبل الموعد النهائي لمغادرة الدنمارك، وعادة ما يكون 30 يوماً بعد القرار. ويمكن أيضاً لأسر اللاجئين الذين تم لم شملهم الحصول على الدعم ولكن في هذه الحالة فالمهلة قصيرة وتعتمد أيضاً على ما إذا قد تم تقديم الشكوى بشكل سريع إلى هيئة الأجانب. كما يمنح القانون الجديد للبلديات إمكانيات أفضل لمساعدة اللاجئين على الاستعداد للعودة وذلك من خلال دورات تدريبية لمساعدتهم في الحصول على وظيفة بشكل أسهل بمجرد عودتهم لوطنهم.

## الاندماج

تبقى الحقوق الأساسية لبرنامج الاندماج دون تغيير. لا يزال للاجئين وأسرهم الذين تم لم شملهم نفس الحق في التعليم بالمدارس والدراسة والعمل والدعم الصحي والدعم المالي العام. وفيما يتعلق بالدراسة فلا يزال للاجئين الذين لديهم إقامة بموجب المادة رقم 7 الفقرة 3 عدم الحق في التعليم العالي المدفوع من قبل الدولة. وأما اللاجئون الذين لديهم إقامة بموجب المادة 7 الفقرة 1 أو 2 فلا يزال لهم الحق في التعليم العالي المدفوع.

التشريع الجديد يعني أنه في المستقبل ستكون البلدية ملزمة فقط بتخصيص سكن للاجئين الذين وصلوا حديثاً.

التشريع الجديد يعني أيضاً أنه سيتم تخفيض إعانة الاندماج للاجئين الذين لديهم أطفال. وسيتم التخفيض عند استئصال الحق في 50% من إعانات الأطفال والشباب وذلك بعد 3 سنوات من الإقامة في الدنمارك. وهذا سيسري من 1 يناير (كانون الثاني) 2020.

سيتم تغيير اسم إعانة الاندماج إلى "إعانة الإعالة الذاتية والعودة إلى الوطن" - وذلك من 1 يناير (كانون الثاني) 2020.

على الرغم من أن المحتوى والحقوق والواجبات ستظل كما هي إلى حد كبير، فإن برنامج الاندماج سيغير اسمه إلى "برنامج الإعالة الذاتية والعودة إلى الوطن" - وذلك من 1 يونيو (تموز) 2019.

## المعرفة والاستشارة

هناك العديد من الشائعات حول التشريعات الجديدة، والتي تحدث البلبلة والقلق. سيكون اللاجئون الأكثر تأثراً بالتشريع هم الذين ستطبق عليهم الحد الأدنى من إعانة الاندماج، وأيضاً الذين لديهم تصريح إقامة بموجب المادة 7 الفقرة رقم 2 والمادة 7 الفقرة رقم 3 من قانون الأجانب وأيضاً من تم لم شملهم من الأسرة، وذلك بسبب الظروف العامة في وطنهم.

ونوصي بأن تكون على دراية بوضع إقامتك والحقوق والإمكانيات المتاحة لك. ونحث على أن لا تشعر بالخوف دون داع، والمحافظة على النظرة المستقبلية بغض النظر عما إذا كان مستقبلك سيكون في الدنمارك أو في وطنك.

إذا كنت في شك أو لديك أي استفسار، فمن المهم أن تحصل على الاستشارة والتوجيه.

## عروض المجلس الدنماركي للاجئين

### الاستشارة حول اللجوء وسحب تصريح الإقامة

تقديم المشورة فيما يتعلق بجميع مراحل إجراءات اللجوء بما في ذلك طلب اللجوء والرفض النهائي وسحب تصريح الإقامة والترحيل.

المجلس الدنماركي للاجئين

العنوان: Borgergade 6, 1300 København K

رقم الهاتف: 3373 5000 (يومياً عدا عطلة نهاية الأسبوع من الساعة 9 إلى 15)  
في بعض الأيام سيكون هناك مترجم بين الساعة 10 والساعة 12.

هناك استشارة مفتوحة كل يوم أربعاء في المكتب في Borgergade من الساعة 10 إلى 13. يمكن لطالبي اللجوء واللاجئون الذين لديهم أسئلة حول سحب الإقامة ورفض تمديدتها أن يتوجهوا إلى الاستشارة المفتوحة. الاستشارة لا تتطلب اتفاق مسبق. وغير متوفر مترجمين هناك.

### الترحيل إلى الوطن

تقديم المشورة والمعلومات للاجئين والمهاجرين الذين يفكرون في العودة باختيارهم إلى وطنهم أو إلى بلد إقامتهم السابقة.

للعثور على المزيد من المعلومات قم بزيارة الموقع:

<https://flygtning.dk/danmark/om-at-vende-hjem>

البريد الإلكتروني: [atvendehjem@drc.ngo](mailto:atvendehjem@drc.ngo)

ورقم الهاتف: 3373 5000

### مكتب الاستشارة التطوعية

تتناول الاستشارة أسئلة حول مثلاً لم شمل الأسرة والإقامة الدائمة والجنسية وقانون الاندماج والتشريع الاجتماعي. المكاتب الاستشارية بها محامون وأخصائيو اجتماعيون وغيرهم من المهنيين الذين يعملون تطوعاً.

للحصول على المزيد من المعلومات والعناوين وأوقات الدوام قم بزيارة الموقع:

<https://flygtning.dk/frivillig/vores-arbejde/frivilligraadgivningen>

هذا الكتيب متوفر كنسخة إلكترونية على صفحة منظمة مساعدة اللاجئين:

[www.flygtning.dk](http://www.flygtning.dk)

An electronic version of this leaflet is also available at:

<https://www.udsatteflygtninge.dk/materialer.html>

# **IF FLYGTNINGE HJÆLP**

## **DANSK FLYGTNINGEHJÆLP**

Borgergade 10, 3.sal  
1300 København K

Telefon +45 3373 5000

[www.flygtning.dk](http://www.flygtning.dk)

[drc@drc.org](mailto:drc@drc.org)